***ΕΝΟΤΗΤΑ 3 : « ΤΟ ΧΡΕΟΣ ΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ»***

***Μετάφραση:*** *Στην καθημερινή του ζωή ίσως δε θα μπορούσε κανείς να αποβάλλει αυτού του είδους την εύνοια προς γνωστούς και φίλους. Γιατί πράγματι ο χρηστός άντρας πρέπει να αγαπά τους φίλους και την πατρίδα του και να μισεί τους ίδιους εχθρούς που μισούν και οι φίλοι του και να αγαπά τους φίλους τους. Όταν όμως επωμίζεται κανείς το χαρακτήρα του ιστορικού, πρέπει να τα ξεχάσει όλα αυτά και πολλές φορές να επαινεί και να τιμά με τους μεγαλύτερους επαίνους τους εχθρούς του, όταν οι πράξεις τους το απαιτούν αυτό και πολλές φορές να ελέγχει και να κατηγορεί κατά τρόπο ντροπιαστικό τους στενούς συγγενείς του, όταν τα σφάλματα στις πράξεις τους υποδεικνύουν αυτό. Γιατί, όπως ακριβώς, όταν ένας ζωντανός οργανισμός χάσει τα μάτια του, αχρηστεύεται ολόκληρος, έτσι, αν λείψει η αλήθεια από την ιστορία, ό,τι απομένει από αυτήν καταντά ανώφελο διήγημα…*

***Υποχρεώσεις ενός φίλου:***

***Χρέος ιστορικού: να είναι αμερόληπτος και αντικειμενικός.*** *Να αποστασιοποιείται από προσωπικές συμπάθειες ή αντιπάθειες προς φίλους και εχθρούς. Να μην παρασύρεται από συναισθηματισμούς και ανθρώπινες αδυναμίες. Στόχος του πρέπει να είναι η αναζήτηση και παρουσίαση της αλήθειας και η διδαχή των ανθρώπων.*

***Συνέπειες από τη μη τήρηση των προϋποθέσεων:*** *η ιστορία τότε καταντά ένα ανώφελο και επικίνδυνο ανάγνωσμα, Παρασύρει των αναγνώστη σε πλάνη, τον αποπροσανατολίζει και αυτός τότε βυθίζεται στην άγνοια. Δεν προβάλλονται αξιόλογα γεγονότα, αλλά υποβαθμίζονται ή αποσιωπούνται, διαστρέφεται η ιστορική αλήθεια, τα μηνύματα που προβάλλονται δε διαπαιδαγωγούν και δεν καλλιεργείται η ιστορική συνείδηση.*

***ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ 3ου ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ:*** *Τέτοιος λοιπόν κατά τη γνώμη μου , να είναι ο συγγραφέας, δηλ. άφοβος, αμερόληπτος, ελεύθερος, φίλος της ελευθερίας του λόγου και της αλήθειας, όπως ο κωμικός υποστηρίζει, λέγοντας « τα σύκα σύκα και τη σκάφη σκάφη» χωρίς να χειρίζεται και ούτε εξαιτίας του μίσους ούτε εξαιτίας της φιλίας του χωρίς να λυπάται ή να νιώθει συμπόνια χωρίς να ντρέπεται και χωρίς να δειλιάζει, δίκαιος δικαστής, ευνοϊκός σε όλους , μέχρι το σημείο να μην παραχωρεί σε άλλον κάτι περισσότερο από όσο πρέπει, ξένος και χωρίς πατρίδα στα βιβλία του, αυτόνομος χωρίς να υποστηρίζει την εξουσία και χωρίς να σκέφτεται τι εντύπωση θα σχηματίσει ο ένας ή ο άλλος, αλλά λέγοντας τι έχει γίνει…*

***ΚΟΙΝΑ ΣΗΜΕΙΑ:***

* ***το χρέος και η ευθύνη του ιστορικού κατά τη συγγραφή ιστορικών γεγονότων***
* ***οφείλει να είναι αντικειμενικός, ανεπηρέαστος από τις συναισθηματικές του καταστάσεις και προτιμήσεις, ελεύθερος στην κρίση του από φιλικές ή συγγενικές σχέσεις, επικριτικός σε λανθασμένες ενέργειες των φίλων του, αλλά και εγκωμιαστικός στους εχθρούς του, όταν το αξίζουν***
* ***μοναδικό του κριτήριο πρέπει να είναι η αναζήτηση και καταγραφή της αλήθειας…***